

Jeudi - 16.07.2015

15:30-15:45 Pause

15:45-16:45
Session 6

Philippe Frieden: Le minotaure au Moyen Âge

Alain Corbellari: «Je ne vois que ce que je crois»: une lecture du *Prestre qui abevete*

17:00 *Viste de la bibliothèque universitaire*

Vendredi - 17.07.2015

08.30-09.00 Accueil

Salle SOC-1-106

Salle SOC-1-101

09.00-10.30
Session 7

Anna Golikova: L'Aspect allégorique du système des personnages dans le *Roman de Renart*
Fanny Maillet: Le *Roman du Renart* et concours au XVIIIe siècle

Pamela Diaz: Hunger and Hermeneutics in the *Roman de Renart*

10.30-11.00 Pause

11.00-12.30
Session 8

Paul Wackers: Allegory in the *Dialogus creaturarum* tradition

Kathryn Smithies: The Donkey's Dual Nature in Medieval Literature: Stupid and Stubborn yet Humble and Patient
Patricia Stewart: The use of animal exempla in medieval preaching aids

Tovi Bibring: «Ave, salmoque pinguis, ave!» versus «Plump, beautiful, and desirable Rachel»: introducing a 12th century Hebrew version of *The Wolf and the Salmon* fable (Berechiah Hanaqdan)

Revital Refael-Vivante: Do Ravens Speak Hebrew? The Raven as Allegorical Figure in *Meshal Ha-Qadmoni* by Isaac Ibn Sahula (Castille, 1281)

Clara Wille: Le vautour dans les articles des encyclopédies du XIIIe siècle, une comparaison

Grégory Clesse: Voilaillie et oeufs, régimes et remèdes : étude des sources du livre XVI du *Speculum naturale* de Vincent de Beauvais

Michela Del Savio: Un manuscrit de fauconnerie inconnu du XVIe siècle à la East Lansing Library (Michigan)

Maria Eurydice de Barros Ribeiro: Le livre des oiseaux d'Hugues de Fouilloy, une version en portugais (XIVe siècle)

Elisabetta Barale: Allégories ornithologiques dans les premières traductions des *Vaticinia de summis pontificibus*

Diane Heath: The Scarlet Phoenix: The Allegory of the Fourfold Senses examined in a First family Bestiary and Honorius Augustodunensis, *Speculum Ecclesiae*

Vendredi - 17.07.2015

12.30-14.00 Déjeuner

14.00-15.30
Session 9

Ángeles Llorca Tonda: Images du dragon dans la littérature hagiographique et dans la littérature profane

Charlotte Rudolph: Cadmus et le dragon. A propos d'un mythe dans l'*Ovide Moralisé*

Fabio Fonseca: Le dragon en héraldique lusobrésilienne: la survivance et le déplacement

15.30-16.00 Pause

16.00-17.00
Session 10

Jordi Redondo: L'oiseau guide, de la mythologie indo-européenne à la fable du XIVe siècle : deux poèmes catalans au sein de la tradition littéraire occitane

John Levy: Moby Dick -- the Epic Animal: Cunning, Malicious, Ubiquitous, Immortal and Mute

Heather Pagan: Animal classification systems in the Anglo-Norman Dictionary

Maud Becker: Un regard sur les noms de groupes d'animaux en anglo-normand

Gilles Roques: Les régionalismes dans *Renart le Nouvel*

Stavros Lazaris: Un manuscrit illustré inédit du *Physiologus* grec et ses images allégoriques

Marco Stroppa: The *Physiologus* and Greek papyri

20:00 *Banquet*

Samedi - 18.07.2015

09.00-09.30 Accueil

Salle SOC-1-106

Salle SOC-1-101

09.30-10.30
Session 11

Alessandro Vitale-Brovarone: «... Si no es por un pajarito / que canta desde la torre...»: Histoire d'un thème poétique

Florence Ninitt: «Que me mande li rois de majesté?»: L'oiseau messager dans les biographies médiévales de Mahomet en Occident

Gert-Jan Van Dijk: Von Apollo bis Zeus. Die Götter in der griechisch-römischen Fabel

Emilio González: 'Grenzfälle' in der deutschen Kurzerzählung des Mittelalters

10.30-11.00 Pause

11.00-11.45
Séance plénière

Daron Burrows: Marginal obscenity: the case of Anglo-Norman

11.45-12.15
Assemblée générale de la Société Renardienne

Plénière

12.15-12.30
Clôture du Colloque

Plénière

Dimanche - 19.07.2015 - Excursion



Universität
Zürich^{UZH}



Romanisches Seminar



XXIème
Congrès de la Société
Internationale Renardienne

15 au 19 juillet 2015

Université de Zurich
Rämistrasse 69
8006 Zürich

Plus d'informations sous www.rose.uzh.ch/reinardus2015

Mercredi - 15.07.2015

Dès 12.00 Accueil Salle SOC-1-106 Salle SOC-1-101

13.00-13.15 Ouverture
du colloque Plénière

13.15-14.00
Séance plénière
Baudouin van den Abeele: Les oiseaux dans l'espace domestique médiéval: présences familières, hôtes forcés, rêves apprivoisés

14.00-14.15 Pause

14.15-15.45
Session 1
Stephanie Mühlentfeld: Troubadour mit Krummschnabel – Von den Verführungskünsten des Papageis in mittelhochdeutschen und altfranzösischen Texten

Franziska Schnoor: Psittacus mytho-physicus. Der Papagei in den *Aestivorum libri tres* von Johannes Bisselius SJ (1601–1682)

Julia Weitbrecht: Zwischen Artikulation, Imitation und Inspiration: Sprechende Vögel in der legendarischen Literatur

Lise Fuertes-Regnault: Evolution de l'allégorie animale, du *Merlin* en prose aux *Suites* rétrospectives

Dominik Hess: Le lévrier qui est plus fidèle que la femme... ou la déconstruction d'un stéréotype littéraire dans la préhistoire du *Tristan* en prose

15.45-16.00 Pause

16.00-17.30
Session 2

Olga Vassilieva-Codognot: Des animaux sur la roue de la Fortune. Genèse et postérité d'une image satirique (XIIIe-XVIIe siècles)

Thomas Gauthey: Le Triomphe de la renommée: l'éléphant dans trois miniatures illustrant les *Trionfi* de Pétrarque

Thierry Buquet: La girafe moralisée

Caterina Mordeglia: «Nunc ergo incipiam fabulas scribere Aesopias»: le favole degli *Hermeneumata pseudo-Dositheana*

Erik Zillèn: Death of a genre? The Aesopic Fable in Confrontation with Modernity

Hans Rijns: The Histories and Fables of Aesop, *Dye hystorien ende fabulen van Esopus*, Gheraert Leeu, 1485 and its sources

18:00

Vin d'honneur sur le lac

Jeudi - 16.07.2015

08.30-09.00 Accueil Salle SOC-1-106 Salle SOC-1-101

09.00-10.30
Session 3
Laura Endress: *Anti-gone*, «cigoigne orde et vilz»: L'histoire d'un portrait énigmatique dans l'*Ovide Moralisé*

Angela Calenda: La métamorphose des Ménéides en chauves-souris dans l'*Ovide moralisé*

Jacqueline Leclercq-Marx: Drôle d'oiseau. La chauve-souris dans les mentalités médiévales

10.30-11.00 Pause

11.00-12.30
Session 4

Caterina Agus: Brun l'orso: ascensa e caduta di un re

Stefania Vignali: Claude de Pontoux traducteur des *Sermoni funebri de vari auctori nella morte di diversi animali* d'Ortensio Lando

Graziella Pastore: «Se beste a fait damage». De la faute aux animaux dans les traductions françaises du droit romain

12.30-14.00 Déjeuner

14.00-15.30
Session 5

Fabio Barberini: *Le dit de la femme*. Préliminaires pour une édition critique

Maxime Cario: Parcours ou Catalogue? L'art du discours selon quelques dits énumératifs (XIIIe-XVe siècles)

Paola Cifarelli: Récit bref et mise en prose: le cas du *Dit de l'Herberie* de Rutebeuf

Francesc-Xavier Llorca et Llucia Martin: The use of animals in a medieval Catalan cosmetics text

Antoni Mas i Miralles: Inventario de animales en el *Flos santorum*

Vašek Žůrek: Les bêtes ou les hommes? Les animaux comme conseillers et leur signification dans le *Nouveau conseil* de Smil Flaška de Pardubice

Antonella Amatuzzi: Fables et mazarinades, mazarinades et Fables: d'Esopé à La Fontaine en passant par la Fronde

Rik Van Daele: 27 fables of Jean de la Fontaine on the ss Rotterdam, an icon of the post-war reconstruction of the Netherlands

Stefano Pezzè: White hart and hind in Italian poetry: forms and sources

Sabina Tsapaeva: Schuld und Sühne im mittelniederdeutschen *Reynke Vosz de olde* (Rostock, 1539)

Andreas Bieberstedt: *Reynke Vosz de olde* (Rostock, 1539) - aus übersetzungsmethodischer und editionsphilologischer Perspektive betrachtet

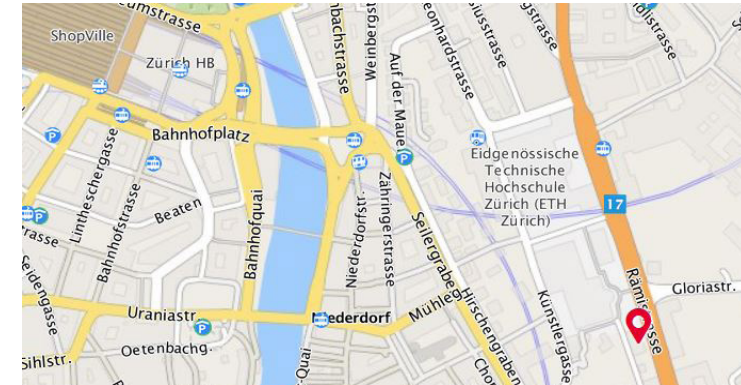
Conference Location

Universität Zürich

Rämistrasse 69

8006 Zürich

SOC- 1 (101-106)



Comité scientifique:

Alessandro Vitale-Brovarene
(Università di Torino)

Baudouin van den Abeele
(Université de Louvain)

Paul Wackers
(Université d'Utrecht)

Richard Trachsler
(Universität Zürich)

La réalisation de ces journées a été possible grâce au généreux soutien de:

Zentralbibliothek Zürich (ZB)

ZUNIV

Kanton und Stadt Zürich und Zürich
Tourismus

Impressum

© 2015
Universität Zürich

Herausgeberin:
Universität Zürich
Romanisches Seminar

Redaktion:
Richard Trachsler

Beratende Mitarbeit:
Larissa Birrer

Gestaltung:
Jasmine Giovannelli

Bilder:



Printed in Switzerland